

APPLICATION FOR ENROLLMENT 2010-2011

Please read the instructions carefully. Submission of this form does not constitute enrollment. Please complete one enrollment form per student. **ALL FORMS MUST BE RECEIVED BY APRIL 12, 2010 AT 5:00 P.M.**

โปรดอ่านคำแนะนำโดยละเอียด การส่งแบบฟอร์มนี้ไม่ได้หมายถึงการลงทะเบียนเข้าเรียน กรุณากรอกข้อความในแบบฟอร์มการลงทะเบียนเข้าเรียนให้ครบถ้วนสมบูรณ์หนึ่งแบบฟอร์ม ต่อนักเรียนหนึ่งคน **ALL FORMS MUST BE RECEIVED BY APRIL 12, 2010 AT 5:00 P.M.**
CWC, 419 N. Larchmont Blvd., #42 Los Angeles, CA 90004. (323) 454-2220

OR APPLY ON-LINE: www.citizensoftheworld.org/enrollment

CHILD's First Name: _____ Middle: _____ Last: _____
ชื่อตัวของเด็กนักเรียน : ชื่อกลาง : นามสกุล :

Date of Birth: ____/____/____ Grade in September 2010: ____ Kindergarten ____ 1st Grade
วันเดือนปีเกิด : ระดับเกรดที่จะเรียนในเดือนกันยายน 2010: ระดับอนุบาล เกรด 1

Sibling also applying for 2010-11 enrollment? _____ Grade: _____

มีพี่น้องน้องที่จะสมัครเข้าเรียนปีการศึกษา 2010-11 หรือไม่ Full Name (must complete separate form for each child)
ชื่อตัวและนามสกุล (สำหรับเด็กแต่ละคนจะต้องกรอกแบบฟอร์มแยกกัน)

PARENT/GUARDIAN: First & Last Name: _____
บิดามารดา/ผู้ปกครอง : ชื่อตัวและนามสกุล :
Street: _____ Apt. #: _____
ถนน : อพาร์ทเมนต์เลขที่ :
City: _____ State: _____ Zip Code: _____
เมือง : รัฐ : รหัสไปรษณีย์ :
Phone: _____ Email: _____
หมายเลขโทรศัพท์ : อีเมล :

The following questions do NOT impact your chances for enrollment or any other status at CWC – admission to CWC is based on lottery. CWC will not discriminate against any person on the basis of race, ethnicity, national origin, gender, religion, marital status, sexual orientation, disability or other characteristic protected by law.

คำถามต่อไปนี้ ไม่มี ผลต่อโอกาสของคุณในการลงทะเบียนเข้าเรียนหรือสถานภาพอื่นๆ ที่CWC – การรับเข้าเรียนที่ CWC เป็นไปตามผลของการจับฉลาก CWC จะไม่มีการเลือกปฏิบัติต่อบุคคลใดบุคคลหนึ่งตามพื้นฐานเชื้อชาติ ชนกลุ่มน้อย ชาติกำเนิด เพศ ศาสนา สถานภาพการสมรส ทิศทางเรื่องเพศสัมพันธ์ ทพพลาภาพ หรือลักษณะอื่นๆ ที่ได้รับการคุ้มครองตามกฎหมาย

Child's Gender: _____ Boy _____ Girl
เด็กเป็น : เด็กชาย เด็กหญิง

___ YES, we qualify for free or reduced-price lunch (see chart on following page)
ใช่ เรามีคุณสมบัติตามเกณฑ์ในขอรับอาหารกลางวันฟรี – ลดราคาอาหารกลางวัน (กรุณาดูแผนภูมิในหน้าถัดไป)
___ NO, we do not qualify ไม่ เราไม่มีคุณสมบัติตามเกณฑ์

Language most frequently used at home: _____
ภาษาส่วนใหญ่ที่ใช้บ่อยๆ ที่บ้านคือ :

Child's Ethnicity: _____ African American _____ American Indian/Alaska Native _____ Asian _____ Caucasian
พื้นเพชนกลุ่มน้อยของเด็ก : แอฟริกัน อเมริกัน อเมริกันอินเดียน/ชนพื้นเมืองอะลาสกา เอเชีย ชนผิวขาว
____ Filipino _____ Hispanic/Latino _____ Pacific Islander _____ Other/Mixed/Multi-Racial: _____
ชาวฟิลิปปินส์ ฮิสแปนิก/ลาติน ชนภาคพื้นหมู่เกาะแปซิฟิก อื่นๆ /ผสม/หลายเชื้อชาติ :

Current or Last School Attended (preschool, other elementary): _____
โรงเรียนที่เรียนอยู่ปัจจุบันหรือที่เข้าเรียนครั้งหลังสุด (เตรียมอนุบาล โรงเรียนประถมศึกษาอื่นๆ) :

How did you hear about us? _____
คุณทราบข้อมูลเกี่ยวกับโรงเรียนของเราอย่างไร

**Income Eligibility Guidelines
for Free and Reduced-Price Meals or Free Milk
in Child Nutrition Programs**

เกณฑ์คุณสมบัติเกี่ยวกับรายได้เพื่อขอรับอาหารกลางวันฟรีหรือลดราคาค่าอาหารกลางวัน
หรือขอรับนมฟรีตามโปรแกรมโภชนาการสำหรับเด็ก
Effective July 1, 2009 through June 30, 2010

Effective July 1, 2009 through June 30, 2010, participants from households with incomes at or below the following levels may be eligible for free or reduced-price meals or free milk. มีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ 1 กรกฎาคม 2009 จนถึงวันที่ 30 มิถุนายน 2010 ผู้เข้าร่วมในโปรแกรมจากครอบครัวที่มีรายได้ที่ระดับหรือต่ำกว่าระดับอาจมีคุณสมบัติขอรับอาหารกลางวันฟรีหรือลดราคาค่าอาหารกลางวัน หรือขอรับนมฟรี

**Free Eligibility Scale
Meals, Snacks, and Milk**

Household Size ขนาดของครอบครัว	Annual รายปี	Monthly รายเดือน	Twice Per Month เดือนละสองครั้ง	Every Two Weeks ทุกสองสัปดาห์	Weekly รายสัปดาห์
1	\$14,079	\$1,174	\$587	\$542	\$271
2	\$18,941	\$1,579	\$790	\$729	\$365
3	\$23,803	\$1,984	\$992	\$916	\$458
4	\$28,665	\$2,389	\$1,195	\$1,103	\$552
5	\$33,527	\$2,794	\$1,397	\$1,290	\$645
6	\$38,389	\$3,200	\$1,600	\$1,477	\$739
7	\$43,251	\$3,605	\$1,803	\$1,664	\$832
8	\$48,113	\$4,010	\$2,005	\$1,851	\$926
For each additional family member, add: สำหรับสมาชิกแต่ละคนที่เพิ่มในครอบครัวเพิ่ม :	+ \$4,862	+ \$406	+ \$203	+ \$187	+ \$94

**Reduced-Price Eligibility Scale
Meals and Snacks**

Household Size ขนาดของครอบครัว	Annual รายปี	Monthly รายเดือน	Twice Per Month เดือนละสองครั้ง	Every Two Weeks ทุกสองสัปดาห์	Weekly รายสัปดาห์
1	\$20,036	\$1,670	\$835	\$771	\$386
2	\$26,955	\$2,247	\$1,124	\$1,037	\$519
3	\$33,874	\$2,823	\$1,412	\$1,303	\$652
4	\$40,793	\$3,400	\$1,700	\$1,569	\$785
5	\$47,712	\$3,976	\$1,988	\$1,836	\$918
6	\$54,631	\$4,553	\$2,277	\$2,102	\$1,051
7	\$61,550	\$5,130	\$2,565	\$2,368	\$1,184
8	\$68,469	\$5,706	\$2,853	\$2,634	\$1,317
For each additional family member, add: สำหรับสมาชิกแต่ละคนที่เพิ่มในครอบครัวเพิ่ม :	+ \$6,919	+ \$577	+ \$289	+ \$267	+ \$134

A household of one means a child who is his or her sole support. Foster children are one-member households only if the welfare or the placement agency maintains legal responsibility for the child. Household is synonymous with family and means a group of related or unrelated individuals who are not residents of an institution of boarding house, but who are living as one economic unit sharing housing and all significant income and expenses. This scale does not apply to households that receive Food Stamps, Kin-Gap, Or FDPIR benefits or children who are recipients of CALWORKS. Those children are automatically eligible for free meal benefits.

ครอบครัวของเด็กที่รับประทานอาหารมื้อเดียวซึ่งมีผู้ปกครองแต่เพียงผู้เดียว เด็กๆ ที่ขอรับให้อยู่ในความอุปถัมภ์เป็นสมาชิกในครอบครัวคนเดียวเท่านั้นถ้าหน่วยสวัสดิการหรือหน่วยงานการจัดหาครอบครัวยังมีอำนาจรับผิดชอบตามกฎหมายสำหรับเด็กผู้นั้น ครอบครัวคือลักษณะที่เหมือนกับครอบครัวโดยทั่วไปและหมายถึงกลุ่มของบุคคลที่มีความเกี่ยวข้องหรือไม่เกี่ยวข้องซึ่งไม่ได้อยู่อาศัยในสถานเลี้ยงดู แต่พำนักอาศัยในหน่วยเศรษฐกิจด้วยการอยู่บ้านร่วมกันและมีรายได้และค่าใช้จ่ายร่วมกัน เกณฑ์นี้ไม่ใช้กับครอบครัวที่ได้รับสวัสดิการผู้ด้อยโอกาส Kin-Gap หรือ FDPIR หรือเด็กๆ ที่อยู่ในโปรแกรม CALWORKS เด็กๆ เหล่านี้มีสิทธิ์ได้รับสวัสดิการอาหารฟรีโดยอัตโนมัติ